

# La Carta Del Apóstol San Pablo A Los Filipenses

## Ja Carta Iti Jecji Yile Ja Suinquil Ja Filipos Yuj Ja San Pablo

*Ja Pablo cuando tey ba preso, ti stz'ijba ja creyente jumasa ja ba Filipos*

<sup>1-2</sup> Lec ay quermano jumasa ja janec' cuenta xa ayex soc ja Cajualtic Cristo Jesús ja ba Filipos, con todo ja quermanotic anciano soc ja quermanotic diácano. Sc'an to Dios, huanex xa yiljel ja syajal sc'ujol ja Dios Tatali soc ja Cajualtic Jesucristo. Laman ni oj ya ayanica. Ja queni, Pabloon nia. Lajan huanon stz'ijbajel ahuilex soc ja quermanotic Timoteo porque yatjumoticon ja Cristo Jesusi.

*Ja Pablo sc'ana yi ja Diosi ba oj sc'ul bendiciar ja creyente jumasa*

<sup>3</sup> Cuando huax naahuex ja huenlexi, huax c'ana yi stz'acatal ja Diosi. <sup>4</sup> Jel jgusto cada huax c'uman ja Dios yuj ja huenlexi <sup>5</sup> Porque desde yora hua c'uanexi, lajan huantic atel soc ja yabal ja Diosi, jayuj huax caa yi stz'acatal ja Diosi. <sup>6</sup> Ja yora ac'uanex ja yabal ja Diosi, jel tzamal juntiro atji ba hua c'ujolex ja Diosi y jach ni oj sc'ul seguira masan to ja c'ac'u jau oj jac otro vuelta ja Cajualtic Jesucristo. Jel seguro ayon soc ja jahui. <sup>7</sup> Jach ni mero ja jpensari. Ja quen ja ba jpensari, lajan soc ti ni ayon amoquexa porque huax naahuex tola vida, como lajan huantic yiljel ja syajal sc'ujol ja Dios tac. Eso sí, ja queni lutanon ni presoa, iday, ja huenlex chomajquili, huanex ni yabjel ja syajal ja juocola. Chican jas atel huantic sc'ulajel

lajani, ma lutanon preso ja queni, pero anima, tola vida huax quilatic ja slequil sc'ujol ja Diosi. <sup>8</sup> Ja Diosi huan nix yila jastal jel juntiro yaj huax cabyex pero mi ni quenuca, ja' ni ja syajal sc'ujol ja Cajualtic Cristo Jesusi. Jel ja jgana oj cho quil ja hua satexi. <sup>9</sup> Huanon sc'anjel yi ja Diosi que cada c'ac'u, mas jel yaj oja huab abajex, que mas y mas oja naex jastal ay ja Diosi - que oj vivoaxanic ja ba sti sat ja yeni. <sup>10</sup> Ta jach c'a huaxa c'ulanex, oja naex ta ja' sbaj Diosi ma miyuc, jaxa c'ac'u jau oj ochcotic ja ba sti sat ja Cristo, oj yil que toj ni ja jas ac'ulanexa. Mi ni oj ayyuc ja hua mulex oj ec'anic ja ba sti sati. <sup>11</sup> Yuj ja stz'acatal ja Cristo Jesusi, oj yil que tzamal oj ec'anic ja ba luumi, como jach ni ja ma' toj ni ay soc ja Diosi. Huax ya nihuanbuc ja sbiil ja Diosi. Yuj ja jas huaxa c'ulanexi, oj ni toyjuc lec ja Diosi.

*Ja queni ja ba jvida, ja mas t'ilani, ja Cristo*

<sup>12</sup> Quermano jumasa, ay jas huax c'ana cala huabyex. Yuj ja jastic ch'ac c'ulajuc quii, jayuj huan pucxel ec' ja yabal ja Diosi. <sup>13</sup> Ja huego, spetzanil ja huinique ja ma' huas stalnayonei, huane yaljel yab lec ja smojei. Huan xax ch'ac snae spetzanil ja smoj soldadoilei. Soc ay jitzan mas cristiano ja ma' yabuneje xa. Huan xa snaahue que yuj ja Cristo, jayuj lutanon preso. <sup>14</sup> Jaxa quermanotic jumasa ja ili, mas jel tzatz huane sc'uajel ja Dios ja yenle chomajquili, yuj ja ti ayon ba preso. Ja ayyi huax xiuye pero ja huego mi ni t'un huax xiuye ja cuando huax yalahue ja yabal ja Diosi. Jel t'usan ja ma' huane xihuel ja huego. <sup>15</sup> Meran nia, ay ni ma' huane sloiltajel ja yabal ja Cristo soc spetzanil ja sc'ujolei, jaxa otro quermanotiqui cho huane nia, pero ay ma' jel coraja huax yilahuone. Mi ni t'un sgoustouque yuj ja ti ayon ja queni. <sup>16-17</sup> Huas sc'anahue ja yenlei que quechan yenle oj iljuque lec. Huas snaahue que ti lutanon preso iday,

jaxa yenlei, jel sgustoe juntiro. Quechan huas sleahue jastal oj ya yajbucone lec soc ja jtristeili. Eso sí, huane ni yaljel ja yabal ja Diosi pero mi soc con todo sc'ujoluque. Pero ja ma' huane soc con todo sc'ujole, jel ni yaj huax yabyone ja yenlea. Porque huax jac sc'ujole que jecubalon ja ili ba oj ca snaa ja cristiano que ja yabal ja Diosi, mero smeranil nia. <sup>18</sup> Sea ta spetzanil sc'ujol huane, ma miyuc, pero ja queni jel jgusto siquiera ta huan aljel ja yabal ja Cristo. Anima ay ma' coraja huax yilahuon, ja jahui, ¡tix yila sbaja! <sup>19</sup> Spetzanil ja huocol jastal huan eq'uel cuji, anima, como oj ni coltajucona. Huax naa porque huanex sc'umajel ja Dios ja huenlex tac y oj ni scoltayon ja Yespíritu ja Jesucristo. Sbej ni oj ajucon gustoa. <sup>20</sup> Ja' ni mero q'uelan jsat oj quil jas oj sc'ul qui ja Diosi. Ja' ni mero huanon smajlajela. Huax naa que oj ni sc'ul quia. Mi ni oj q'uixhuucona. Jayuj huax c'ana yi ba oj yaa qui mas quip ba oj bob ca nihuanbuc ja sbiil ja Cristo, sea ta huala chamyon ma huala canyon sac'an. <sup>21</sup> Porque ja mero smeranili, ta huan c'a la canyon sac'an, siquiera ta tey jmoc ja Cristo. Tix yila sbaj ja jastic oj ch'ac ec' yen. Y ta huan c'ax cho la chamyon, ¡mas to lec juntiro ja jahui!

<sup>22</sup> Huan c'ax yala ja Dios oj cancon sac'an, yuj ni oj to quil sat ja catela. Huan c'ax alji cab ta mas lec oj chamcon ma miyuc, mi ni oj naa jasunc'a oj cala. <sup>23</sup> Jel huocol oj bob cal ta mas lec huala chamyon ma oj ajucon sac'an. Mi ni oj naa jasunc'a oj cala. Pero jel lec juntiro ta huan xa c'a la huajyon ja bay ja Cristo porque jel tzamal juntiro ja tihui. <sup>24</sup> Pero huax cho jc'ulanex pensar ja huenlexi. Bob ta mas lec huala canyon ja il amoquexi ba oj bob jcoltayex. <sup>25</sup> Meran nia, yuj ja huenlexi, jac ta jc'ujol que mi to ni oj chamcona. Oj to ni ajucon t'usan mas tiempo ja ili, oj to bob jea huilex mas ja jas huax c'uantiqui ba oj tzatzbanic mas ja ba sti sat ja Diosi ba mas to gusto oj

ajyanic juntiroa. <sup>26</sup> Ta huan to c'a la huajyon amoquex otro vuelta, ja huenlexi, oj ni ahuaahuex yi lec stz'acatal ja Cristo Jesusi. <sup>27</sup> Pero ta huan to c'a la huajyon ba hua lugarexi, ma miyuc, pero ja mas t'ilani que oj ajyanic toj porque ay xa ni ahuijex ja yabal ja Cristo y sbej ni oj ajyanic toja. Jel lec ta huax cab ahualilex que jel tzatz ayex soc ja yabal ja Diosi pero huax c'ana que apetzanilex. Mix c'ana oj cab jun cosa que tuctuquil ja jas huanex yajjel. Huax c'ana que jun xta huabalex oj ajyanic apetzanilex. Aa bajex soc con todo ac'ujolex, siquiera ba oj c'uajuc ja yabal ja Diosi. <sup>28</sup> Mi sbejuc oj xihuanic yuj ja ma' coraja oj yilexi, chican jas huas sc'ana oj sc'uluquex. Porque ta mi c'a la xiuyex yujile, oj jac sc'ujole que tey amoquex ja Diosi. Oj ni snaa que xch'ayelale ni ja yenlei. <sup>29</sup> Como jel lec ja Diosi - mi bi quechanuc oj c'uuctic ja Cristo, oj bi quiitic huocol yuj ja yeni. <sup>30</sup> ¡Pe q'uelahuilex jastal huanon huocol ja quen tac! Ja huilahuex nia jastal jel ec' cuj ja huocol ja tihui, jaxa huego, cho huanex yabjel cabalil jastal huanon huocol ja ili. Pe jach ni ja huenlex tac, ¡jun xta mismo huax quiajtic huocol cuando huax c'uantic ja Cristo!

*Ja jastal ch'inbi ja Cristo soc ja jastal cho nihuanbi*

## 2

<sup>1</sup> Quermano jumasa, huan ni xa naahuex jex liquiqui huax huaj ja hua hualtzilex cuando huax yaa huilex ja snihuanil ja hua c'ujolex ja Cristo. Jel gusto huaxa huabyex cuando huax jac ac'ujolex que yajtanubalex yuj ja yeni, que huaxa naahuex que tey amoquex ja Yespíritu. Huax cujlaji ja hua c'ujolex cuando huax jac ba hua tz'eelex ja Cajualtiqui. <sup>2</sup> Pero quermano jumasa, ay jun cosa huax c'ana cala huabyex. Ta huan c'a xa c'ulanex, jel gusto oj cabi. Huax c'ana que apetzanilex oj ajyanic

gusto, que meran yaj oja huab abajex. Eso sí, aayex nia y tuctuquil cada jujuneex, pero soc ja Cristo, sbaj que jun xta huabalex oja huila bajex. <sup>3</sup> Porque ja janec' ayexi, mi sbejuc que ay ma' lajan soc quechan yen yaj oj yab sbaj. Naahuic que ay otro ja hua mojexi, mi quechanuc ja huenlex. Miyuc, ja mero smeranili, sbej que nihuan oja huilex ja hua mojexi, jaxa huenlexi, ch'in aa bajic. <sup>4</sup> Mi quechanuc xa c'ulanex pensar ja bajex ja huenlex jastal oj ayanic lec. Cho c'ulanic pensar ja otro ja hua mojexi. <sup>5-6</sup> Porque q'uelahuilex ja Cajualtic Cristo Jesusi, jjauc to ma quentiqui! Mi ni t'un sbej quechan ja quentic oj yajta jbjaltiqui. Ja Cristo, Dios nia, pero anima, mi ni t'un syajta sbaj yen misma. Mi ni t'un sc'ulan pensar que oj see sbaj jastal Dios, <sup>7</sup> Iday, yaunej can ja jastal jex lijpi cuando ti aji ja ba satq'uinali. Jac manxuc jastal jun yal alatz pero mi quechanuc ja jahui. Jac ba oj yatelta ja cristiano jumasa. <sup>8</sup> Jaxa scuerpo, ja' ni jastal scuerpo jun huinic. Pero cuando yalahue ja cristiano jumasa que oj smile ja ba cruzi, ja Cristo mi ni t'un scolta sbaj ja yen ja ora jahui. <sup>9</sup> Yuj ja jach sc'ulani, ja Dios Tatali, ya nihuanbuc lec. Eso sí, ay ni ma' jel nihuana pero mi ni june ja yenlei oj slaj ja jastal jel nihuan ja Cajualtiqui. <sup>10</sup> Mi ni june ma' mi oj co mec'an ja ba sti sat ja Cajualtic Cristo Jesusi. Spetzanil ja ma' tey ba luumi soc spetzanil ja ma' tey ba satq'uinali, spetzanil, chican ba rinconil ayei, oj ni yale ja ora jahui: <sup>11</sup> —Ja Jesucristo, yena ni mero Ajualal aya, oj chiuque. Jaxa Dios Tatali oj ni toyjuc lec ja ora jahua.

### *Lajanotic jastal luz ja ba mundo*

<sup>12</sup> Jayuj quermano jumasa, c'uanic ja jas huax cala huabyexi. Como amodoex nia, cuando ti ayon amoquexi, jel huaxa c'uanex ja jas huax cala. Eso sí, ja huego, najat quioj jbjaltic pero c'ulanic fuerza que oja c'uuquex

meran ja jas huax cala huabyexi. Jipa c'ujolex soc ja Diosi. Naahuic jastal jel huas scoltayex. Sbej ni oj xihuanic yuj ja Diosi. <sup>13</sup> Yena ni huan atel ba hua c'ujolexi, jayuj huaxa c'anahuex oj ajyanic toj ja huenlex chomajquili. Huaxa naahuex que jel sgusto ja Diosi cuando huanex sc'ulajel ja ba lequi. <sup>14</sup> Chican ja jas huaxa c'ulanexi, mi lom la bulbuniyex porque mi ni sbejuc soc c'umal oja c'uluquex jun cosa. <sup>15</sup> C'ulanic soc spetzanil ja hua c'ujolex cosaque mi ni ma' oj c'umanuc amoquexa. Ti aytic ja ba jun mundo ba jel piero, jaxa cristiano jumasa, mi ni tojuca. Pero ja huenlexi, como yuntiquilex ja Diosi, sbej que toj oj ajyanic. Ajyanic jastal luz ja huenlexi porque ja mundo, lajan soc ti huane bejyel ba q'uiq'uinal. <sup>16</sup> Huan xa xa naahuex ja abal it huax yaa jsac'aniltiqui. Sbej que oja c'uuquex soc oja loiltayex eq'ue. Ta jach c'a huaxa c'ulanex, jel gusto oj ajyucon ja c'ac'u jau oj jac otro vuelta ja Cajualtiqui. Ti oj naa que mi lomuc ja jastal atjiyon amoquexa, mi lomuc quiaj huocol yuj ja huenlexi. <sup>17</sup> Anima ay jas huax c'ulaji qui, anima huala chamyon, pero jel jgusto juntiro, como huaxa c'uanex ja Diosi. <sup>18</sup> Cho gustoaxanic ja huenlexi, y naahuic jastal gusto ayon ja queni.

### *Ja Timoteo soc ja Epafrodito*

<sup>19</sup> Ta jach huas sc'ana ja Cajualtic Jesusi, ay modo oj jec mas ligero ja quermanotic Timoteo. Mix quila ora oj cab ahuabalilex jastal ayex ja huenlexi, pero ta huan c'ax cab ahuabalilex jastal ayex, ti oj cujlajuc ja jc'ujola. <sup>20</sup> Ja quermanotic Timoteo, mey quioj otro jmoj oj slaj jastal ja yeni. Jel huax cham sc'ujol yuj ja huenlexi: —Mi na' ta lec aye ja huegoi, xchi. <sup>21</sup> Ja tuc jumasa, najat juntiro ja spensare soc ja yatel ja Jesucristo. Quechan yen huas sc'ulan sbaje pensar. <sup>22</sup> Pero huan ni xa naahuex

ja smodo ja quermanotic Timoteo. Lajan soc cunin, jaxa yeni, lajan soc staton. Ay xa tiempo lajan huanticon atel soc ja yabal ja Diosi. <sup>23</sup> Jayuj quechan huanon smajlajel jasunc'a oj c'ulajuc qui ja il ja queni, ti oj jeca. <sup>24</sup> Huax c'uan ja Cajualtiqui, ta jach c'a huas sc'ana, oj cho huaj quilex ja quen chomajquil mas ligero. <sup>25</sup> Jaxa quermanotic Epafrodito, tz'acatalex hua jecahuex qui ba huax bob scoltayon soc ja juocoli. Mero jmoj atel ja yeni. Lajan ecticon ja huocoli. Huax cala que sbej huax cho jeca ja yeni. <sup>26</sup> Jel huax ch'aych'uni huax yabyex. Jel huas sc'ulan pensar porque ja huabyex yabalil que malo ay. <sup>27</sup> Y meran nia. Malo ni ay ajoya. Lajan soc oj xa chamuc. Pero talnaji syaujulal yuj ja Diosi, cho talnaji jyaujulal ja queni. Moc to, puro triste oj ajoyucon ja lec chamuc to. <sup>28</sup> Jayuj jel jgana nique oj jeca huilex ba oja huilex otro vuelta ja sati porque seguro, jel gusto oja huilex. Y jaxa quen chomajquili, oj cho ajoyucon mas gusto porque huanon cham jc'ujol yuj ja huenlexi. <sup>29</sup> C'ulanic recibir soc spetzanil ja hua c'ujolexi yuj ja sbiil ja Cajualtiqui. Sbej que yaj oja huabyex ja cristiano jastal ja yeni. <sup>30</sup> T'usan col chamuc yuj ja yatel ja Cristo. Como meran mi bob jacanic ja huenlex ja ili pero ja jecahuex qui y jel huas scoltayon juntiro. Mi ni t'un huas syajta sbaja.

*Ja jastal oj ajoyucon toj merani*

### 3

<sup>1</sup> Jaxa huego quermano jumasa, gusto ajoyanic ja ba sti sat ja Cajualtiqui. Ay jas oj cala huabyex. Jtz'ijbayex nia pero anima, mi pierouc huax cab oj cho jtz'ijbayex otro vuelta porque ja jas oj cala huabyexi, ja ba hua lequilex ja huenlexi. <sup>2</sup> Aa cuidadoex soc ja tantic cristiano jau lajan soc chantee. Soc cho aa cuidadoex ja yenle ja ma' toj malo ja jas huas sc'ulanei. Jach ni ja jun c'ole jau huax yalahue

que jel bi t'ilan oj c'ulaxananic circuncidar <sup>3</sup> Porque lom huane yaljel. Mi jachucuc huax yala ja Diosi. Ja Diosi huax yala que jel gusto huax yila ja ma' huax jac soc spetzanil ja sc'ujol ja ba sti sati, soc ja ma' ja' ni huajel sc'ujole soc ja Cristo Jesusi. Ja cristiano jastal jahui, huas snaa que mi ni jun yip yioj ja yen stuch'il, que ja' ni ja yip ja Diosi. Jaxa jastal jahui, ja' ni mero huas sc'ana ja Diosi. <sup>4</sup> Q'uelahuilex ja quen tac. Ay modo que jel oj toy jbjaj ajyi. Ja lec sbejuc to huas stoyo sbaj ja cristiano que jel nihuan, entonces ja queni mas to jel oj toy jbjaj juntiro <sup>5</sup> Porque cuando ay quioj huaxaque c'ac'u, c'ulajiyon circuncidar, como israeleñoon nia. Ja queni, ja' ni mero quintil ja Benjamini. Spetzanil ja ma' ec' pax ta cuji, puro israeleño, jayuj mero israeleñoon ni ja quena. Huax cala ajyi jel huax naa sbej ja smandar ja Diosi, pero como fariseoon ni ja quen ajyi tac. <sup>6</sup> Y soc spetzanil ja jc'ujol huanon ajyi, hasta quixtalaan lec ja yuntiquil ja Diosi. Pero mi ni ma' huax bob slee qui jmul porque jel huax caa jcuidado soc ja smandar ja Diosi. <sup>7</sup> Pero ja yora staahuon ja Cristo, spetzanil ja jas jel huax quiaj snihuanil ajyi, jac jc'ujol que lom ni juntiroa. <sup>8</sup> Y jach man ora. Huan xax naa sbaj ja Cajualtic Cristo Jesusi y malan soca. Porque jas yatel oj caa jbjaj nihuan, oj cal que jach ayon jastal iti, jastal iti. Ja único huax oc' jc'ujol ja queni, yuj ja ti xa ay jmoc ja Cristo, jaxa spetzanil ja jas huax quiaj snihuanil ajyi, ja huego, mi xa ni ay yatel huax quila. Huan xax quila jastal jun cuxil bacal. <sup>9</sup> Ja queni, ja jas mero huax oc' jc'ujoli, que ti oj ajyucon ja ba sti sat ja Cristo, que oj c'uuc meran ba oj bob ajyucon toj. Porque ¿jastal oj bob ajyucon toj ta mi c'a jauc ja yen? ¡Mi ni nunca oj bob jc'uuc spetzanil ja smandar ja Diosi! Ja jastal jahui, sbaj ni Diosa porque ta huax c'uantic meran ja Cristo, toj ni t'un huala ajyitica. Ja ajyi, huax cala ta huan c'ax bob jc'uuc spetzanil ja smandar ja Diosi, soc ja jahui,



oj bob ajucon toj. Pero iday, lom nia. ¡Mi ni t'un bob cujal!  
<sup>10</sup> Pero ja huego, huax c'ana oj naa mas y mas jastal ay ja Diosi. Siquiera oj yaa qui ja quiipi ja jastal ja mismo yip ja Diosi ja jastal ya sac-huuc ja Cajualtiqui. ¡Jel lec ja ta huan c'ax cab syajal ja huocol ja jastal yiaj huocol ja Cristo! Spetzanil ja jviejo modoi, sbej ni huax ch'ay snaajela. Ja Cajualtiqui chami. Jach ni ja piero jmodotiqui, sbej ni oj cham juntiro. <sup>11</sup> Chican jastal huax ec' cuj ja huegoi, pero siquiera ay modo que oj ni aaji sac-hucon ja c'ac'u jahua.

*Ja bej ba toji, jel huocol yijel*

<sup>12</sup> Mi huanucon yaljel que ch'ay ta juntiro spetzanil ja jviejo modo, que mi xa huax lea ja jmuli. Pero tola vida huanon fuerza ba oj ajucon toj, jayuj sbajanon ja Cristo tac, ba oj bob ajucon toj. <sup>13</sup> Miyuc quermano jumasa, ja queni ay ba huax lea ja jmuli pero huanon fuerza ba oj ch'ay ja jmodo jahui. Huax c'ana oj ch'ay jc'ujol spetzanil ja jas ec' ta. Huanon fuerza ba oj bob jc'ul recibir ja jas oj to ni aajuc quii. <sup>14</sup> Porque ja queni, q'uelan jsat oj to huajcon ja ba satq'uinal ja bay ja Diosi soc ja Cristo Jesusi, jayuj huanon con gana. Huax c'ana oj to aajuc qui ja jmajtani. <sup>15</sup> Y jach apetzanilex ja janec' tzatz xa ayex t'usan ja ba sti sat ja Diosi, sbej huala ochyex con gana ba oja c'uluquex recibir ja hua majtanex ja c'ac'u jahui. Ta ay c'a ba mix lajxi ja jpensartiqui, tix yila sbaj ja jahui. Ja Diosi tacal tacal oj sea huilex ja smeranili. <sup>16</sup> Pero ja ba mas t'ilani, la xa jc'ul seguir jbjatic soc ja janec' huan xax naatic ja ba lequi. <sup>17</sup> Quermano jumasa, huanon sc'ulajel fuerza ba oj ajucon toj y sbej ni jach oj cho ac'uluquex ja huenlex chomajquili. Ja quermanotic ja ma' toj ayei, sbej huaxa tzajlayex ja smodoei porque jeubal yile yuj ja quenticoni. <sup>18</sup> Pero ay jitzan cristiano, cuando huax yabye jastal cham ja Cristo ja ba cruzi, mi ni t'un huas sc'ulane

gusto. Coraja huax yabye. Mi ni jauc ja primero vuelta huax taa ti' ja yenlei. Huan ni xa naahuex ja smodo ja jun tiq'ue cristiano jau tac, como calunej ni ahuabyexa. Ay ba huax ya oocone lec. <sup>19</sup> Quechan huajel sc'ujole ja jastal jel tzamal oj huajuque. Huax ya ochuque diosil ja slucumei. Q'uixhuel ja sbaje pero mi jach ja spensar ja yenlei. Huax yalahue que jel lec ja jas huas sc'ulanei. Ja' mero huajel sc'ujole ja jas ay ba mundo. Oj ni ch'ayuquea. <sup>20</sup> Pero ja quentiqui, ja jas huajel jc'ujoltiqui, ja' ni ja ba satq'uinali, como ja' ni mero jlugartic ja tihui. Ti ni oj co jan jun ja ma' oj ya elcotic libre juntiro, ja' ni ja Cajualtic Jesucristo. Yena ni ja ma' huanotic smajlajeli. <sup>21</sup> Oj jac stucbes ja jcuerpotiqui. Ja jcuerpotic ja jastal quiojtíc ja huego, oj ya pax jastal ja scuervo ja yeni. Jel tzamal juntiro oj huajuc. Oj ni bob yujila porque jel ja yipi. Mi ni jun cosa ba mi oj ajyuc ja ba sc'ab tola vida, jjauc to ma mi oj bob stucbes ja jcuerpotiqui!

*Ajyanic gusto soc ja Cajualtiqui*

4

<sup>1</sup> Jayuj quermano jumasa, tzatz la ajyiyex soc ja Cajualtiqui. Jel huax ch'aych'uni huax cabyex porque jel yaj huax cabyex. Jel huaxa huaahuex qui gusto. Ja huenlexi, lajan soc sq'uebunejex qui ja Diosi. <sup>2</sup> Xa hualahuex yab ja quermanatic Evodia soc ja quermanatic Síntique huax c'ana yile lec pavor, lajan a ajyuque ja spensare soc ja Cajualtiqui. <sup>3</sup> Jach ni ja huen quermano, colta ja ixuque jahui porque jmoje atel ajyi soc ja quermanotic Clemente. Lajan atjiticon soc ja yabal ja Diosi. Ay ni otro ja jmoj ateli - spetzanil ja sbiilei ti tz'ijbanubal ja ba libro jau ba ochel spetzanil ja ma' ay xa sac'anilei. Jaxa quentic quermano, jmoj ni jbajtic atel ajyi ja quentic chomajquili. Jel ni lec juntiro acoltayona. <sup>4</sup> Gusto ajyanic tola vida ja ba sti sat

ja Cajualtiqui. Pero meran, oj cala huabyex otro vuelta, gusto ni la ajyiyexa. <sup>5</sup> Sbej ni spetzanil ja cristiano oj yil que tzamal ja hua modoexi porque jel xa mojan ja tiempo oj jacuc ja Cajualtiqui. <sup>6</sup> Chican jastal huax ec' ahuujilexi, mix cham ac'ujolex. C'umanic ja Diosi. C'anahuic yi lec pavor ja Dios ba oj scoltayex. Aahuic yi lec stz'acatal. <sup>7</sup> Jaxa Diosi oj ya laman ja hua c'ujolexi. Oj ya cujlajuc ja hua c'ujolexi porque ta ti c'a ay ja hua pensarex soc ja Cristo Jesusi, oj ya ec' ahuilex ja chamc'ujoli. Lajan soc mi oja c'uuquex que oj ajyanic laman pero oj ni bob ajyanic lamana yuj ja stz'acatal ja Diosi.

*C'ulanic pensar ja ba lequi*

<sup>8</sup> Jaxa huego quermano jumasa, oj cala huabyex ja-sunc'a sbej oj c'ultic pensari. La xa caa jbajtic quechan oj c'ultic pensar ja jas merani. La xa jch'ay jc'ujoltic ja jas oj yaa q'uixol ja ba sti sat ja Diosi. La xa caatic can ja jpensartic ba jel cuxi. Sbej que quechan oj c'ultic pensar ja jas toji soc ja jas jel huax yaa alegre soc spetzanil ja jas ba jel tzamali. Ja jpensartiqui, sbej que puro lec. Jachuc, oj bob caatic yi lec stz'acatal ja Diosi. <sup>9</sup> Ay jas jel anebunejex yuj ja queni. Ja huabunejex ja jas calunej ahuabyexi. Ja huilunejonex - huan ni xa naahuex lec jastal ja jmodo. Ta huan c'a xa c'ulanex ja huenlex jastal iti, ja Diosi oj ajyuc amoquex y laman oj ya ajyanic. <sup>10</sup> Jel gusto huax cabi que huan xa xa c'ulanonex pensar otro vuelta. Mi jauc que ach'ayahuonex ac'ujolex, quechan mi bob acoltayonex. <sup>11</sup> Mi huanucon parte amoquex que ay jnesesida. Miyuc. Jnebonej jastal oj ajyucon gusto soc ja jas quioji, ma ta ay c'a ba mi jas quioj, gusto ni ayona. <sup>12</sup> Huax naa jasunc'a ja pobrezaili, huax cho jnaa jasunc'a cuando ay quioj t'usani. Huax naa jastal oj ajyucon cuando ay quioj ja juaeli, huax cho jnaa cuando mi jas quioji - huain ni huax caba. Ay ba

ay quioj y huas sc'ulan sobra, y ay tiempo ba mi ni jas quioj altiroa. <sup>13</sup> Pero anima, huax bob cuj spetzanil pero ja' ni ja Cristo huax yaa ja quiipi. <sup>14</sup> Pero como jel lec juntiro ja jas ac'ulanex ta qui ja huenlexi. Jel acoltayonex juntiro soc ja juocoli. <sup>15</sup> Ja huenlex ja janec' ti ayex ba Filipos, huan ni xa naahuex que ja yora cuando q'ue jloilta ja yabal ja Diosi, cuando yora elyon ja ba Macedonia, quechan altiro ja huenlex ay jas ajecahuex qui t'usan. Mey otro iglesia ja ma' scoltayon ja ora jahui. <sup>16</sup> Mi na' jaye vuelta ja jecahuex qui cuando ti to ayon ja ba Tesalónica. <sup>17</sup> Jel ni lec ja jas ac'ulanex quii pero ja ba mas jel lec huax cabi, que mi lomuc ja hua pavorex jmoqui. Ay ni jas oja c'uluquex recibir ja huenlex chomajquili y ja queni, ja' ni mero jgusto ta ay c'a jas huaxa c'ulanex recibiri. <sup>18</sup> Jc'ulan ta recibir spetzanil ja jas ajecahuex quii. Ja quermanotic Epafrodito sc'ulan ta qui entregar y malan lec quipa. Ja mero smeranili, huax can sobra. Ja jastic cosa ajecahuex quii, ja' ni smoj jastal jun smajtan ja Dios ba jel tzamal. Ja Diosi huax yila jastal huanex sq'uepjel. Lajan soc yen huas sc'ulan recibir ja jas huaxa huaahuex yi y jel sgusto. <sup>19</sup> Jachuc ja huenlex chomajquili, spetzanil ja hua nesesidaexi, Dios ni oj yaa huilexa porque ja yeni, mi ajtaben ja jas yioji. Jel sgusto huax yaa quitic ja janec' huax c'uantic ja Cristo Jesusi. <sup>20</sup> ¡La xa caatic lec stz'acatal tola vida ja Dios Tatali! ¡Amén!

*Ja Pablo seca spatulabil sc'ujol ja yamigo jumasa*

<sup>21</sup> Xa hualahuex yab oj coltanuc spetzanil ja ma' huas sc'uan ja Dios ja tihui, yuj ja sbiil ja Cristo Jesusi. Spetzanil ja jmoj quermanotic ja ili huas secahue jitzan spatulabil ja hua c'ujolexi. <sup>22</sup> Jach ni spetzanil ja yuntiquil ja Dios ja ili, la coltaniyex bi xyalahue, pero mas to huax yalahue que la coltaniyex bi lec huax yalahue ja quermanotic jumasa ja

ma' tey ba snaj ja gobierno Cesari. <sup>23</sup> Sc'an to Dios, huanex yiljel ja syajal sc'ujol ja Cajualtic Jesucristo. Naahuic soc spetzanil ja hua c'ujolexi. Ti ch'aca.

## Ja yajc'achil testamento sbaj ja cajualtic Jesucristo New Testament in Tojolabal (MX:toj:Tojolabal)

copyright © 1972 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tojolabal

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tojolabal [toj], Mexico

### Copyright Information

© 1972, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

- You must give Attribution to the work.

- You do not sell this work for a profit.

- You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Tojolabal

### © 1972, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- You do not sell this work for a profit.

- You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Dec 2021 from source files dated 30 Dec 2021

763315ea-6d79-5e72-b3f1-cc6278e267e7